

ISSN 1999-2629

ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

POLITICAL LINGUISTICS

2(44)'2013

А

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Уральский государственный педагогический университет»



ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

2(44)'2013

Научный журнал

- Зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере массовых коммуникаций, связи и охраны культурного наследия. Свидетельство о регистрации ПИ №ФС77-34838 от 25.12.2008
- Зарегистрирован Международным центром стандартной нумерации сериальных изданий (International Standart Serial Numbering – ISSN) с присвоением международного стандартного номера ISSN 1999-2629 от 14.05.2008
- Материалы журнала размещаются на сайте научных журналов Уральского государственного педагогического университета: journals.uspu.ru
- Материалы журнала размещаются на платформе Российского индекса научного цитирования (РИНЦ) Российской универсальной научной электронной библиотеки.
- Включен в каталог Роспечать. Индекс 81955
- Включен в Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные результаты диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук, Решением Президиума Высшей аттестационной комиссии Министерства образования и науки РФ от 19.02.2010 №6/6

Екатеринбург 2013

А

УДК 409.34
ББК Ш107
П50

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор: доктор филол. наук, проф. А. П. ЧУДИНОВ (Екатеринбург)

Заместители главного редактора:

доктор филол. наук, доцент Э. В. БУДАЕВ (Нижний Тагил)

кандидат филол. наук, доцент М. Б. ВОРОШИЛОВА (Екатеринбург)

Члены редакционной коллегии:

доктор философии, профессор Р. АНДЕРСОН (Лос-Анджелес, США)

доктор филол. наук, профессор В. Н. БАЗЫЛЕВ (Москва, Россия)

доктор философии, профессор Д. ВАЙС (Цюрих, Швейцария)

доктор филол. наук, профессор В. А. ВИНОГРАДОВ (Москва, Россия)

доктор философии, профессор Дж. ДАНН (Глазго, Великобритания)

ректор УрГПУ, доктор пед.наук, профессор Б. М. ИГОШЕВ (Екатеринбург, Россия)

доктор философии, профессор И. ИНЬИГО-МОРА (Севилья, Испания)

доктор филол. наук, профессор Э. ЛАССАН (Каунас, Литва)

доктор филол. наук, профессор Н. Б. РУЖЕНЦЕВА (Екатеринбург, Россия)

доктор философии, профессор П. СЕРИО (Лозанна, Швейцария)

доктор филол. наук, профессор В. В. ХИМИК (Санкт-Петербург, Россия)

кандидат филологических наук, профессор Л. ЦОНЕВА (Велико-Тырново, Болгария)

Технический редактор: кандидат филол. наук Д. О. МОРОЗОВ

Заведующий отделом перевода: кандидат филол. наук И. С. ПИРОЖКОВА

Политическая лингвистика / Гл. ред. А. П. Чудинов; ФГБОУ ВПО
П50 «Урал. гос. пед. ун-т» – Екатеринбург, 2013. – Вып. 2(44). – 195 с.
ISSN 1999-2629

Журнал призван способствовать обмену новейшей информацией в области политической лингвистики, а также в сфере взаимоотношений языка, культуры и общества. Включает четыре основных раздела – «Теория политической лингвистики», «Политическая коммуникация», «Язык – политика – культура» и «Классика политической лингвистики». Предназначен для филологов, политологов, социологов и всех тех, кто интересуется проблемами политической коммуникации.

УДК 409.34

ББК Ш107

Благодарим Министерство образования и науки РФ за материальную поддержку проекта в рамках госзадания № 6.2985.2011 — «Политическая метафорология».

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ
ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА
ВЫПУСК 2 (44)

Подписано в печать 13.06.2013. Формат 60х84/8.

Бумага для множительных аппаратов. Печать на ризографе.

Усл. печ. л. — 19,6. Тираж 500 экз. Заказ 4135.

Оригинал-макет отпечатан в отделе множительной техники

Уральского государственного педагогического университета

620017 Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26

E-mail: uspu@uspu.ru

ISSN 1999-2629

© ФГБОУ ВПО «УрГПУ», 2013

© Политическая лингвистика, 2013

Ural State Pedagogical University



POLITICAL LINGUISTICS

2(44)'2013

Editor-in-Chief

Anatoliy P. Chudinov, Ph.D., Prof. (Ekaterinburg)

Deputy Editors-in-Chief:

Edward V. Budaev, Ph.D., Assoc. Prof. (Nizhniy Tagil)

Maria B. Voroshilova, Ph.D., Assoc. Prof. (Ekaterinburg)

Editorial Board

Richard Anderson Jr., Ph.D., Prof. (Los Angeles, USA)

Vladimir N. Bazylev Ph.D., Prof. (Moscow, Russia)

John Dunn, Ph.D., Prof. (Glasgow, the UK)

Boris M. Igoshev, Ph.D., Prof. (Ekaterinburg, Russia)

Isabel Iñigo-Mora, Ph.D., Prof. (Seville, Spain)

Vasiliy V. Khimik, Ph.D., Prof. (Saint-Petersburg, Russia)

Eleonora Lassan, Ph.D., Prof. (Kaunas, Lithuania)

Natalia B. Ruzhentseva, Ph.D., Prof. (Ekaterinburg, Russia)

Patrick Seriot Ph.D., Prof. (Lausanne, Switzerland)

Lilyana Tsoneva Ph.D., Prof. (Veliko Tarnovo, Bulgaria)

Viktor A. Vinogradov, Ph.D., Prof. (Moscow, Russia)

Daniel Weiss, Ph.D., Prof. (Zurich, Switzerland)

Ekaterinburg 2013

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	10
-------------------	----

РАЗДЕЛ 1. ТЕОРИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Балашова Л. В. Саратов, Россия	Политический 2012 год в зеркале концептуальной метафоры	11
Вань Личжи Чанчунь, КНР	Китайская медицина «в кадре» и «за кадром»: текстовое представление	
Руженцева Н. Б. Екатеринбург, Россия	интернационального концепта	23
Ермакова Л. Р. Седых А. П. Белгород, Россия	Архетипы «Нации», «Вожди народов» и «Культура питания»: российский и британский социум	30
Каменева В. А. Кемерово, Россия	Манипуляция и/или пропаганда? Функциональные особенности социальной рекламы	35
Клушина Н. И. Москва, Россия	Интенциональная конфигурация медийного пространства	40
Краснова Т. И. Санкт-Петербург, Россия	Анализ политического дискурса: подходы и категории	46
Лукин В. А. Орел, Россия	Семиотика денег: деньгоцентричность человека и антропоцентричность денег	55
Манаенко Г. Н. Манаенко С. А. Ставрополь, Россия	Дискурсивные слова и интенциональность аналитического текста политического дискурса	65
Нахимова Е. А. Екатеринбург, Россия	Прецедентное имя <i>Пиночет</i> в современных российских СМИ	72
Шемчук Ю. М. Москва, Россия	Стратегии манипулятивного дискурса на лексическом уровне молодежного социолекта	76

РАЗДЕЛ 2. ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Завьялова Ю. А. Сургут, Россия	Стереотипные представления о России в письмах немецких солдат 1941 года	80
Зверев А. И. Москва, Россия	Некоторые вербальные и невербальные особенности политического дискурса Германии времен Третьего рейха	85
Зелянская Н. Л. Пермь, Россия	Речевая самопрезентация политика в контексте изменяющихся стратегий социальной коммуникации (графосемантическое моделирование образа мира Б. Немцова)	92

Зубакина Т. Н. Екатеринбург, Россия	Метафоры в индивидуальной концептосфере У. Черчилля.....	101
Керимов Р. Д. Кемерово, Россия	Лингвосимволика цвета в немецкоязычной политической культуре	107
Полякова С. Е. Санкт-Петербург, Россия	Функции молчания в политическом общении	125
Чумакова Е. В. Волгоград, Россия	Эмблематические лексико-фразеологические способы конструирования имиджа политика	129
Шапочкин Д. В. Тюмень, Россия	Концептуальное противостояние «власть» vs «справедливость» в тексте гимна «Интернационал»	132

РАЗДЕЛ 3. ЯЗЫК — ПОЛИТИКА — КУЛЬТУРА

Амиров В. М. Екатеринбург, Россия	Стандарты и особенности анализа информации в работе бизнес-СМИ.....	137
Гриценко Е. С. Нижний Новгород, Россия	Языковые особенности рэпа в аспекте глобализации	141
Дуняшева Л. Г. Казань, Россия		
Ибрагимов М. А. Пятигорск, Россия	Фреймовая репрезентация маркированных родовых отношений в современном англоязычном политическом и художественном дискурсе.....	148
Мартыненко М. Г. Москва, Россия	Сравнительный анализ телевизионных новостных выпусков (русская, английская, французская версии телеканала «Euronews»).....	155
Наумов К. Д. Саратов, Россия	Античная традиция как источник формирования русских фразеологизмов и их роль в современном политическом дискурсе	159
Печенкина Т. А. Челябинск, Россия	Особенности лексических способов обозначения количества в русских и немецких рекламных текстах.....	165

РАЗДЕЛ 4. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА: ЯЗЫК И ПРАВО

Антонова Ю. А. Екатеринбург, Россия	Коммуникативные стратегии в текстах, репрезентирующих идеологию childfree: на грани экстремизма.....	170
Голев Н. Д. Шанина А. В. Кемерово, Россия	Обыденный политический дискурс на сайтах Рунета с фашистским и антифашистским содержанием (сопоставительное лингвистическое исследование)	178

РАЗДЕЛ 5. ИЗ ИСТОРИИ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Мазон А.	Лексика войны и революции в России (1914—1918).	
Страсбург, Франция	Иноязычные слова	186
<i>Пер. с фр. Д. В. Спиридонова, К. Л. Филатовой</i>		
Информационное письмо		191
Правила представления авторами рукописей в журнал «Политическая лингвистика»		193

CONTENTS

EDITORIAL	10
-----------------	----

PART 1. THEORY OF POLITICAL LINGUISTICS

Balashova L. V. Saratov, Russia	Political 2012 in the mirror of conceptual metaphors	11
Wan Lizhi Changchun, China	Chinese medicine "in-focus" and "off-focus": text representation of the international concept	23
Ruzhentseva N. B. Ekaterinburg, Russia		
Ermakova L. R. Sedykh A. P. Belgorod, Russia	Archetypes of nation, national leaders and nutritional preferences: Russian and British societies	30
Kameneva V. A. Kemerovo, Russia	Manipulation or/and propaganda? Functional peculiarities of social advertising	35
Klushina N. I. Moscow, Russia	Intentional configuration of mediaspace	40
Krasnova T. I. St. Petersburg, Russia	Analysis of political discourse: approaches and categories	46
Lukin V. A. Oryol, Russia	Semiotics of money: moneycentricity of man and anthropocentricity of money	55
Manaenko G. N. Manaenko S. A. Stavropol, Russia	Discursive words and intention of an analytical text in political discourse	65
Nakhimova E. A. Ekaterinburg, Russia	Precedent name <i>Pinochet</i> in contemporary Russian mass media	72
Shemchuk Y. M. Moscow, Russia	Strategies of manipulative discourse at the lexical level of youth sociolect	76

PART 2. POLITICAL COMMUNICATION

Zavyalova Y. A. Surgut, Russia	Stereotypes about Russia in the letters of German soldiers of 1941	80
Zverev A. I. Moscow, Russia	Some verbal and non-verbal peculiarities of political discourse in Germany in the Third Reich period	85
Zelyanskaya N. L. Perm, Russia	Speech self-presentation of a politician in the context of social communication changing strategies (graphic-semantic modeling of Boris Nemtsov's world image)	92

Zubakina T. N. Ekaterinburg, Russia	Metaphors in individual conceptsphere of W. Churchill	101
Kerimov R. D. Kemerovo, Russia	Linguistic symbols of colour in the German political culture	107
Polyakova S. E. Saint-Petersburg, Russia	Functions of silence in political discourse	125
Chumakova E. V. Volgograd, Russia	Emblematic lexical-phraseological means of construction of the image of a politician	129
Shapochkin D. V. Tyumen, Russia	The conceptual opposition "Power" vs "Justice" in the text of the anthem "The Internationale"	132

PART 3. LANGUAGE — POLITICS — CULTURE

Amirov V. M. Ekaterinburg, Russia	Standards and features of the analysis of information in the work of business mass media	137
Gritsenko E. S. Nizhny Novgorod, Russia	The language of rap lyrics in the context of globalization	141
Dunyasheva L. G. Kazan, Russia		
Ibragimov M. A. Pyatigorsk, Russia	Frame representation of labelled gender relations in modern English political and fiction discourse	148
Martynenkova M. G. Moscow, Russia	Comparative analysis of TV news (Russian, English and French versions of TV channel «Euronews»)	155
Naumov K. D. Saratov, Russia	Ancient tradition as a source of formation of Russian phraseological units and their role in modern political discourse	159
Pechenkina T. A. Chelyabinsk, Russia	Peculiarities of lexical ways of defining quantity in Russian and German advertising texts	165

PART 4. LINGUISTIC EXPERTISE: LANGUAGE AND LAW

Antonova Yu. A. Ekaterinburg, Russia	Communicative strategy for texts, representing the Childfree ideology: on the edge of extremism	170
Golev N. D. Shanina A. V. Kemerovo, Russia	The ordinary political discourse on the Runet sites with the fascist and antifascist content (comparative linguistic study)	178

PART 5. FROM THE HISTORY OF POLITICAL LINGUISTICS

Mazon A.

Strasbourg, France

Transl. from French by K. L. Filatova,

D. V. Spiridonov

Lexis of war and revolution in Russia (1914—1918).

Loan words 186

Information 191

Manuscripts requirements 193

ПРАВИЛА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ АВТОРАМИ РУКОПИСЕЙ В ЖУРНАЛ «ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА»

«Политическая лингвистика» издается как узкоспециализированный научный журнал, ориентированный на максимально широкий круг читателей и многонациональный состав авторов, представляющих различные научные школы и направления в России и других странах. Рукописи принимаются на русском, английском, немецком, французском, испанском языках, по согласованию с редакцией возможно представление рукописей и на иных языках. Статьи публикуются на русском языке. Перевод осуществляется сотрудниками журнала за счет средств редакции.

Авторы, предлагающие статьи для публикации, должны учитывать проблематику журнала, который включает следующие разделы.

Дискуссии. Раздел предоставляет площадку для полемики между представителями различных или диаметрально противоположных взглядов на проблемы политической лингвистики и когнитивистики. Как правило, в разделе публикуется несколько материалов, излагающих соперничающие концепции.

1. Теория политической лингвистики. Этот раздел предоставляет трибуну ведущим специалистам по политической лингвистике.

2. Политическая коммуникация. Включает статьи, посвященные институциональной и личной политической коммуникации. Политическая коммуникация понимается широко, т. е. и как коммуникация, в которых политики выступают как адресанты или адресаты, и как коммуникация, связанная с политическими проблемами в рамках политического медийного, научного или иного дискурса.

3. Язык – общество – политика – культура. В этом разделе представлены статьи, в которых исследуются проблемы взаимодействия языка, общества, культуры и политики, в том числе имеющие важное социальное значение вопросы медиалингвистики и рекламной коммуникации. Подобные исследования, разумеется, связаны с социальной жизнью и политической культурой общества, но уже не настолько непосредственно, как публикации, включенные в предыдущий раздел.

4. Классика политической лингвистики. В данном разделе представлены исследования, созданные на предшествующих этапах развития политической лингвистики и сохраняющие свою научную значимость в современных условиях.

5. Хроника. Рецензии. Письма в редакцию.

Редакционная коллегия приглашает к сотрудничеству всех специалистов по политической лингвистике и смежным проблемам. Ежегодно мы ждем от потенциальных авторов статьи объемом от 6 до 30 страниц (двенадцатый кегль, до 40 строк на странице) до 1 февраля, 1 мая, 1 сентября и 1 декабря. Единственное ограничение — статьи должны полностью соответствовать проблематике сборника. Наиболее интересные статьи печатаются вне очереди.

Все статьи, представленные в журнал, направляются на рецензирование. Редакционная коллегия принимает решение о публикации с учетом мнения рецензента. В случае отрицательного решения автору направляется копия рецензии.

Мы не платим гонораров. С аспирантов плата за подготовку статьи к публикации и тиражирование сборника не взимается.

С 2012 г. все присылаемые материалы проверяются в системе «Антиплагиат». В случае заимствования чужих идей без указания источника цитирования в соответствии с принятыми в научном сообществе нормами статьи возвращаются авторам.

Журнал выходит ежеквартально. Срок выпуска каждого номера — не более двух месяцев. Наш журнал своевременно рассылается всем отечественным и зарубежным авторам.

Статьи печатаются именно в том варианте, в каком они присланы автором, который несет полную ответственность за содержание статьи и ее оформление. Редакция не считает нужным оплачивать работу литературного редактора и корректора.

Мы против политической цензуры, с уважением относимся к политическим взглядам авторов наших публикаций, но за соблюдение принципов толерантности и политической корректности, в том числе в статьях, созданных в рамках критического анализа дискурса.

Контакты. Почтовый адрес: 620017, Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26, Уральский государственный педагогический университет, кафедра риторики и межкультурной коммуникации (каб. 285).

Телефоны (343) 2357612 (кафедра); (343); 3361592 (проректор по научной и инновационной деятельности А. П. Чудинов). Факс (343) 3361592.

Электронная почта: ar_chudinov@mail.ru.

Наш журнал включен в Каталог Роспечати, и можно оформить подписку на него в любом почтовом отделении России (индекс 81955).

Наш журнал включен также в международную систему научных журналов (ISSN), где имеет индекс ISSN 1999-2629.

Для публикации статья должна соответствовать требованиям РИНЦ, т. е. помимо основного текста содержать следующие сведения, представленные на РУССКОМ и АНГЛИЙСКОМ языках.

1. СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

- фамилия, имя, отчество автора полностью (если авторов больше чем один, указываются все авторы);
- должность, звание, ученая степень;
- полное и точное место работы каждого автора в именительном падеже. Важно четко, не допуская иной трактовки, указать место работы каждого автора. (Если все авторы статьи работают или учатся в одном учреждении, можно не указывать место работы каждого автора отдельно);
- подразделение организации;
- контактная информация (e-mail, город, корреспондентская контактная информация) для каждого автора.

2. НАЗВАНИЕ СТАТЬИ

3. АННОТАЦИЯ

4. КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

5. НАЛИЧИЕ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ ТЕМАТИЧЕСКОЙ РУБРИКИ (КОД)

- УДК и/или ГРНТИ, код ВАК по разделам номенклатуры научных специальностей;
- либо другие библиотечно-библиографические классификационные и предметные индексы.

Списки литературы следует оформлять по ГОСТ Р. 7.0.5.-2008.... Образцы оформления:

СТАТЬИ ИЗ ЖУРНАЛОВ И СБОРНИКОВ

Адорно Т. В. К логике социальных наук // *Вопр. философии*. 1992. № 10. С. 76—86.

Crawford P. J., Barrett T. P. The reference librarian and the business professor: a strategic alliance that works // *Ref. Libr.* 1997. Vol. 3. № 58. P. 75—85.

Если авторов четыре и более, то заголовок не применяют (ГОСТ 7.80-2000).

Корнилов В. И. Турбулентный пограничный слой на теле вращения при периодическом вдуве / отсосе // *Теплофизика и аэромеханика*. 2006. Т. 13. №. 3. С. 369-385.

Кузнецов А. Ю. Консорциум — механизм организации подписки на электронные ресурсы // *Российский фонд фундаментальных исследований: десять лет служения российской науке*. — М.: Науч. мир, 2003. С. 340—342.

КНИГИ

Тарасова В. И. Политическая история Латинской Америки: учеб. для вузов. 2-е изд. — М.: Проспект, 2006. С. 305—412.

Допускается предписанный знак точку и тире, разделяющий области библиографического описания, заменять точкой.

Философия культуры и философия науки: проблемы и гипотезы: межвуз. сб. науч. тр. / Саратов. гос. ун-т; [под ред. С. Ф. Мартыновича]. — Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 1999.

Допускается не использовать квадратные скобки для сведений, заимствованных не из предписанного источника информации

Райзберг Б. А., Лозовский Л. Ш., Стародубцева Е. Б. Современный экономический словарь. 5-е изд., перераб. и доп. — М.: ИНФРА-М, 2006. 494 с.

Если авторов четыре и более, то заголовок не применяют (ГОСТ 7.80-2000)

АВТОРЕФЕРАТЫ

Глухов В. А. Исследование, разработка и построение системы электронной доставки документов в библиотеке: автореф. дис. ... канд. техн. наук. — Новосибирск, 2000.

ДИССЕРТАЦИИ

Фенухин В. И. Этнополитические конфликты в современной России: на примере Северо-Кавказского региона: дис. ... канд. полит. наук. — М., 2002. С. 54—55.

АНАЛИТИЧЕСКИЕ ОБЗОРЫ

Экономика и политика России и государств ближнего зарубежья: аналит. обзор, апр. 2007 / Рос. акад. наук, Ин-т мировой экономики и междунар. отношений. — М.: ИМЭМО, 2007.

ПАТЕНТЫ:

Патент РФ № 2000130511/28, 04.12.2000.

Еськов Д. Н., Бонштедт Б. Э., Корешев С. Н., Лебедева Г. И., Серегин А. Г. Оптико-электронный аппарат // Патент России № 2122745. 1998. Бюл. № 33.

МАТЕРИАЛЫ КОНФЕРЕНЦИЙ

Археология: история и перспективы: сб. ст. Первой межрегион. конф. — Ярославль, 2003.

Марьинских Д. М. Разработка ландшафтного плана как необходимое условие устойчивого развития города (на примере Тюмени) // Экология ландшафта и планирование землепользования: тезисы докл. Всерос. конф. (Иркутск, 11—12 сент. 2000 г.). — Новосибирск, 2000. С. 125—128.

ИНТЕРНЕТ-ДОКУМЕНТЫ

Официальные периодические издания: электронный путеводитель / Рос. нац. б-ка, Центр правовой информации. [СПб.], 2005–2007. URL: <http://www.nlr.ru/lawcenter/izd/index.html> (дата обращения: 18.01.2007).

Логинова Л. Г. Сущность результата дополнительного образования детей // Образование: исследовано в мире: междунар. науч. пед. интернет-журн. 2003.21.10. URL: <http://www.oim.ru/reader.asp?nomer=366> (дата обращения: 17.04.2007).

<http://www.nlr.ru/index.html> (дата обращения: 20.02.2007).

Рынок тренингов Новосибирска: своя игра. URL: <http://nsk.adme.ru/news/2006/07/03/2121.html> (дата обращения: 17.10.2008).

Литчфорд Е. У. С Белой Армией по Сибири // Восточный фронт Армии Генерала А. В. Колчака. URL: <http://east-front.narod.ru/memo/latchford.htm> (дата обращения: 23.08.2007).